Ahmose Pen-Nekhbet, Inscriptions of

Sethe


Transcription of inscriptions of Ahmose Pen-Nekhbet, following Sethe (1927), number 9 (pp. 32-39).

Bibliography


Nederhof - English

Created on 2014-09-16 by Mark-Jan Nederhof.

Inscriptions of Ahmose Pen-Nekhbet, following the transcription of Sethe (1927), number 9 (pp. 32-39).

For published translations, see Sethe (1914), number 9 (pp. 17-21). For B see Breasted (1906), pp. 11-12, § 25; pp. 143-144, § 344. For C see Breasted (1906), p. 10, § 20; p. 18, §§ 41-42; p. 35, §§ 84-85; p. 51, § 124. For D see Breasted (1906), p. 11, §§ 21-24.

Bibliography

Ne [...] n-aA t-n mnḫ=f ḫr-jb [...] n | gm.tw [wn nds]
Ne [...] because he was so pleasing to the heart [...] found [...]  
Ne | lr šnyt šf w | kf w ḫr ḫst nbt
Ne | with the courtiers, who chased | and captured in every foreign land,
Ne tm tš {t} r nb ṭwj ḫr prj
Ne who did not | I desert the lord of the Two Lands on the battlefield,
Ne | nb qrst m ḫswt nsw
Ne | owner of a burial by the favour of the king.
Ne jmj-r ū ḫmt | Jḫḫ-msjw dd.tw n=f Pn-Nḫbt
Ne treasurer Ahmose, called Pen-Nekhbet.
Ne | [prt m hrw] [...] | [dwji RЄ]
Ne | [Going out during the day] [...] [praising Re,]
Ne [ḥtp]=f m ḫnh m ẖḥt

Ne when he goes to rest on the horizon of the sky, [...]

Ne m ḫb=sn nb n pt n tî

Ne at their every feast of the heaven and of the earth, l by [...] [give instruction as]

Ne [ḥrj n ḫmjw-rî] mnfyt

Ne [chief of commanders] of the infantry, l the mouth that calms in the entire land,

Ne [...] nb m ṣms nsw r nmî=t=f m st nbt

Ne [...] every [...] as follower of the king in his strides at every place,

Ne l ḥr mw [ḥr tî] ḥr ḥîst [rs]t [mḥtt]

Ne l on water, [on land,] in [southern and northern] lands, [...]

Ne [hrrw nb ḫwj] l ḥr ṣh[rs]w=f ḥrp n [...]

Ne with whose plans [the lord of the Two Lands is satisfied,] leader of [...]
[who enters to report,] [who leaves under] orders, every office is under his command,

royal seal-keeper, brave [captor] for the king, Ahmose, justified, called Pen-Nekhbet,

he says: 'I followed kings of Upper Egypt and kings of Lower Egypt,

the gods [under whom] I lived, [in] their [strides], in southern and northern lands,

[pr hpr]-n] sn] nsw-bjtj Nb-phtj-R³ m³c-ḥrw

in [every place] they [reached], the king of Upper and Lower Egypt: Nepehtire, justified,

the king of Upper and Lower Egypt: Djeserkare, [justified,]

[pr hpr]-n] sn] nsw-bjtj

the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare, justified,
the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified, until this good god,

Menkheperre, given life forever. I reached old age

while I lived with the king and was in the favour from Their Majesties,

I and the love of me was in the palace (l.p.h.!).

The god's wife bestowed on me another favour, the great king's wife,

Maatkare, justified: I reared her eldest daughter, the king's daughter

Neferure, justified, when she was a child being breast-fed. Treasurer, herald
Se

Ne kfc Jphereps-tw Pn-Nebt jrj-pet Htp-tj c hmt-bjtj

Ne and captor Ahmose, called Pen-Nekhbet. 'I Prince-regent and count, royal seal-keeper,

Se

Ne smr wctj jmj-r’ Htp wt Hmwt kfw

Ne sole companion, treasurer, herald and captor

Se

Ne Jphereps-tw n=fb Pn-Nebt mct Hrj dd=fb Hm ws n=fb

Ne Ahmose, called Pen-Nekhbet, justified, he says: 'I followed

Se

Ne nsw-bjtj Npt-Rt mct Hrj kfw=fb Hr Djthj

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Nebpehtire, justified. I captured for him in Djahi:

Se

Ne bnh 1 qrt 1 Hm ws n=fb

Ne I one prisoner and one hand. I followed

Se

Ne nsw-bjtj Dsr-k3-Rt mct Hrj kfw=fb Hr Ksh

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Djeserkare, justified. I captured for him in Kush:

Se

Ne bnh 1 Hm Jr n=fb

Ne I one prisoner. I did this again for
Ne nsw-bjtj Dsr-k3-Rc mjc-hrw
Ne the king of Upper and Lower Egypt: Djeserkare, justified.

Ne kfr(=j) n=f hr mhtj Jsmw-lKhk drt 3 jw šms.n(=j)
Ne I captured for him in the north of Iamu-lKehek: three hands. I followed

Ne nsw-bjtj hj-kpr-k3-Rc mjc-hrw
e=s j n=f m Kš
Ne the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare, justified. I captured for him in Kush:

Ne cnh 2 ḫrw-r sqrw-cnh jn=j m Kš n ḫsb.n=j st
Ne I two prisoners, excluding the prisoners that I brought from Kush, which I couldn't count.

Ne wḥm jr.n(=j) n nsw-bjtj hj-kpr-k3-Rc mjc-hrw
Ne I did this again for the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare, justified.

Ne kfr=j n=f ḫr ḫst nt Nhrjn drt 21 ssmt 1 wrryt
Ne I captured for him in the land of Naharina: 21 hands, one horse, one chariot.

Ne jw šms.n(=j) nsw-bjtj hjpr-n-Rc mjc-hrw
Ne I followed the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified.
What I brought from Shasu were very many prisoners, which I couldn't count.'

Prince-regent, count, sole companion, whom the king of Upper Egypt elevated,

whom the king of Lower Egypt advanced,

[whose] personality [was shaped by the lord of the Two Lands],

always loved in the royal residence, praised in the palace (l.p.h.!),

[who goes] out [satisfying] the company

as he reports the words [of] the king to his nobles, treasurer, herald, captor,
Ahmose called Pen-Nekhbet, he says: 'As the ruler (may he live forever!) endures,

I did not desert the king on the battlefield, from

the king of [Upper] and Lower Egypt: Nebpehtire, justified, until

the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified.

I was in the favour of the king until

the king of Upper and Lower Egypt: Menkheperre (may he live forever!).

The king of Upper and Lower Egypt Djeserkare gave me: of gold, two rings,
Ne šbw 2 msktw l bꜣgsw wꜥḥ mḥt mḥtbt
Ne two necklaces, one bracelet, a dagger, a diadem, a fan, one armlet.
1 Depicts bracelet.

Ne ḫbrj n(=j) nsw-bjtj 𓊡-ḥpr-kꜣ-R 𓊠 nbw 𓊡w nbw 4
Pe The king of Upper and Lower Egypt Aakheperkare gave me: of gold, four rings,
1 Depicts bracelet.

Ne šbw 4 msktw l 𓊡f 6 mꜣj 3 nbw jḏw 2
Pe four necklaces, one bracelet, six flies, three lions, of gold, two battle axes.

Ne ḫbrj n(=j) nsw-bjtj 𓊡-ḥpr-n-R nbw 𓊡w nbw 4
Pe The king of Upper and Lower Egypt Aakheperenre gave me: of gold, four rings,

Ne sḫw 6 msktw 3 mḥtbt l hḥ jḏw 2
Pe six necklaces, three bracelets, one armlet, of silver, two battle axes.
1 Depicts bracelet.